



## ENGLISH FOLLOWS

### ASSOCIATION ACÉRIQUE DU NOUVEAU-BRUNSWICK Assemblée générale annuelle (AGA) Via Zoom Samedi, le 30 janvier 2021

La session débute à 9h30

#### 1. Ouverture de la séance

Le président, Éric Caron souhaite la bienvenue aux membres et aux participants. Il passe aussi en revue les directives pour la tenue de la réunion en ZOOM.

#### 2. Adoption de l'ordre du jour

Motion : Il est proposé par Frédéric Dion et secondé par Stéphanie Thériault avec l'ajout des 3 items dans la section Nouvelles affaires.

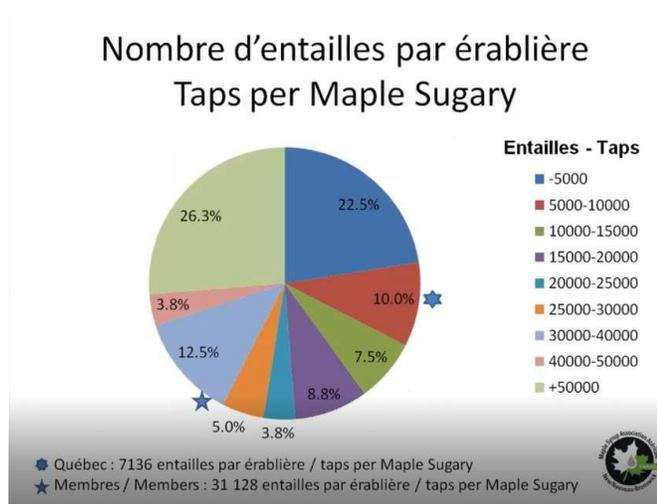
- Frontières fermées (techniciens, livraisons de fournitures, etc...) - Patrick Levesque
- Point mort de rentabilité - Éric Caron
- COVID-19 - Christine Lavoie

Adoptée à l'unanimité

#### 3. Adoption du procès-verbal de l'AGA 2020

Motion : L'adoption du procès-verbal de l'AGA 2020 avec un changement au no. 7 dans le rapport du président.

i) La taille des érablières est répartie comme suit :



La motion est proposée par Jean-François Laplante et secondé par Marco Martin  
Adoptée à l'unanimité



#### 4. **Affaires découlantes du procès-verbal**

Les sujets de l'assurance agricole, l'immigration et la demande des petites parcelles seront discutés dans le rapport du président et le rapport de la directrice exécutive.

#### 5. **Adoption des actions entreprises par le Conseil d'administration en 2020**

Motion : Il est proposé par Jean-François Laplante et secondé par Derrick Rioux d'approuver les actions entreprises par le Conseil d'administration en 2020.

Adoptée à l'unanimité

#### 6. **Rapport financier 2020** présenté par Larry Johnston, DKA Day Kelly & Associates

Motion : Il est proposé par Frédéric Dion et secondé par Jean-François Laplante d'adopter le rapport financier tel que présenté.

Adoptée à l'unanimité

#### 7. **Rapports des dirigeants**

##### a) **Rapport du président**

Le président Éric Caron a présenté son rapport avec une présentation power-point très détaillée de l'industrie acéricole en province et des projets de l'association en 2020.

La présentation du président peut être consultée dans la section des membres du site web de l'association.

Éric Caron a proposé son rapport, Marco Martin a secondé

Adopté à l'unanimité

##### b) **Rapport de la directrice exécutive**

La directrice exécutive Louise Poitras a présenté les activités, les opérations et les programmes de l'association complétés en 2020.

La présentation de la directrice exécutive peut être consultée dans la section des membres du site web de l'association.

Louise Poitras a proposé son rapport, Christine Lavoie a secondé

Adopté à l'unanimité

#### 8. **Recommandations et votes**

##### a) **Élection des directeurs du Conseil d'administration**

Marco Martin a agi en tant que président d'élection.

**Région du nord-ouest** : Trois (3) mandats sont arrivés à terme de trois ans.

Marco demande si les 3 directeurs souhaitent se présenter pour un autre mandat de 3 (trois) ans.

- Éric Caron est d'accord pour se présenter pour un autre mandat de 3 ans.

- Jean-François Laplante est d'accord pour se présenter pour un autre mandat de 3 ans.

- Derrick Rioux est d'accord pour se présenter pour un autre mandat de 3 ans.

Marco demande trois fois (3X) s'il y a autres candidats qui désirent se présenter dans la région du Nord-Ouest. Aucun autre candidat intéressé. Donc, les trois candidats sont réélus.



**Région nord-est** : Un poste vacant

Frédéric Dion pose sa candidature.

Marco demande trois fois (3X) s'il y a autres candidats intéressés. Aucun autre candidat intéressé. Frédéric Dion est élu.

**Région du sud-ouest** : Un poste vacant

Marco demande trois fois (3X) s'il y a un candidat intéressé pour le poste du sud-ouest. Aucun candidat intéressé.

Marco ouvre le poste vacant par intérim pour un an.

Charles Lanteigne nomme Patrick Thériault, qui accepte la candidature.

Julie Bolduc nomme David Dostie, qui accepte la candidature.

Jean-François propose que les votes cessent, secondé par Derrick Rioux.

Les membres procèdent au vote :

Patrick Thériault : 51%

David Dostie : 49%

Patrick Thériault occupera le poste intérim pour un an.

b) **AGA 2023 (lieu)**

L'AGA aura lieu en personne à Fredericton ou sur ZOOM (si oblige).

9. **Nouvelles affaires**

Ajouter à l'ordre du jour

a) **Frontières fermées (techniciens, livraisons de fournitures, etc...) – Patrick Levesque**

Patrick/Chantal déplorent que le gouvernement ne considère pas l'industrie acéricole comme un service essentiel dans le cadre du COVID-19 et la fermeture des frontières.

Les techniciens des équipementiers du Québec ont du mal à traverser au N.-B. à moins de s'isoler pour 14 jours. Éric Caron mentionne que notre association est en pourparlers avec le gouvernement provincial pour faire des pressions pour changer cela. Louise Poitras demande aux producteurs d'envoyer des exemples de leurs défis à son adresse courriel.

b) **Point mort de rentabilité - Éric Caron**

Éric demande si les producteurs sont intéressés que l'association procède à un sondage pour calculer le point mort en référence au nombre d'entailles dans une érablière (vrac versus vente au détail).

Motion : Il est proposé par Derrick Rioux et secondé par Jean-François Laplante de procéder au sondage pour calculer le point mort.

92% ont voté oui

8% ont voté non

c) **COVID-19 – Christine Lavoie**

Christine demande si on peut avoir de l'aide pour remplir le plan d'opération requis par la province. Louise demande que Christine la contacte pour qu'elle puisse l'aider. On demande aussi aux producteurs qui ont un exemple du plan d'opération de l'acheminer à Louise.

10. Varia

11. Présentations aux directeurs sortants

Jean-François Laplante a fait un hommage et une belle présentation remerciant Éric Caron, président sortant (3 ans comme président).

12. Période de questions

13. Ajournement par Glenn Somers



ENGLISH

**NEW BRUNSWICK MAPLE SYRUP ASSOCIATION  
Annual General Meeting (AGM)  
Via Zoom  
Saturday, January 30<sup>th</sup>, 2021**

The session started at 9 :30 a.m.

**1. Opening of the session**

The President, Éric Caron welcomed members and participants. He reviewed the guidelines for holding the meeting in ZOOM.

**2. Adoption – Agenda**

Motion: It was moved by Frédéric Dion and seconded by Stéphanie Theriault with the addition of the 3 items in the New Business section.

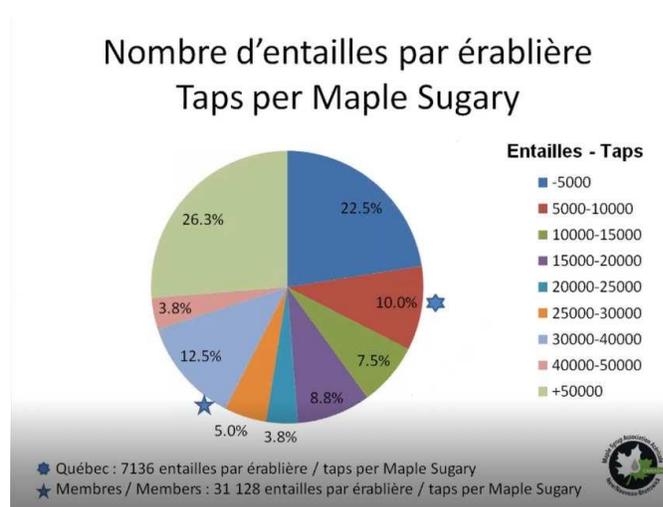
- a) Closed Borders (technicians, supply deliveries, etc...) - Patrick Levesque
- b) Breakeven point - Eric Caron
- c) COVID-19 - Christine Lavoie

Carried unanimously

**3. Adoption – Minutes of the 2020 AGM**

Motion: To approve the minutes of the 2020 AGM with a change to #7 in the President's report.

i) The size of the maple sugaries is broken down as follows:





The motion was proposed by Jean-François Laplante and seconded by Marco Martin  
Carried unanimously

4. **Business arising from Minutes of the 2020 AGM**

The topics of crop insurance, immigration and the demand for small parcels will be covered in the President's report and the Executive Director's report.

5. **Adoption of the activities of the 2020 Board of Directors**

Motion: It was moved by Jean-François Laplante and seconded by Derrick Rioux to approve the actions taken by the Board of Directors in 2020.  
Carried unanimously

6. **Financial Report** presented by Larry Johnston, DKA Day Kelly & Associates

Motion: It was moved by Frédéric Dion and seconded by Jean-François Laplante to adopt the financial report as presented.  
Carried unanimously

7. **Reports**

a) **President's Report**

President Éric Caron presented his report with a very detailed power-point presentation on the maple syrup industry in the province and the association's projects in 2020. The president's presentation can be found in the members section of the association's website.

Eric Caron proposed his report, Marco Martin seconded.  
Carried unanimously

b) **Executive Director's Report**

Executive Director Louise Poitras presented her report including the association's activities, operations and programs completed in 2020. The Executive Director's presentation can be viewed in the members' section of the association's website.

Louise Poitras proposed her report, Christine Lavoie seconded.  
Carried unanimously

8. **Recommendations and Votes**

a) **Elections of the 2021 Board of Directors**

Marco Martin acted as the election chair.

**Northwest Region:** Three (3) terms have expired.

Marco asked if the 3 directors would like to run for another term of 3 (three) years.

- Eric Caron agreed to run for another 3-year term.
- Jean-François Laplante agrees to run for another 3-year term.
- Derrick Rioux agrees to run for another 3-year term.

Marco asks three times (3X) if there are any other candidates that would like to run in the Northwest region. No other candidates interested. Therefore, the three candidates are re-elected.

**Northeast Region:** One vacancy

Frédéric Dion applies for the position.

Marco asks three times (3X) if there are other interested candidates. No other interested candidates. Frédéric Dion was elected.



**Southwest Region:** One vacant position

Marco asks three times (3X) if there is any interested candidate for the Southwest position. No interested candidates.

Marco opens the vacancy on an interim basis for one year.

Charles Lanteigne nominates Patrick Thériault, who accepts the nomination.

Julie Bolduc nominates David Dostie, who accepts the nomination.

Jean-François moved that the votes cease, seconded by Derrick Rioux.

The members proceeded to the vote:

Patrick Thériault: 51%

David Dostie: 49%.

Patrick Thériault will hold the interim position for one year.

**b) AGM 2023 (location)**

The AGM will be held in person in Fredericton or on ZOOM (if needed).

**9. New Business**

Added to the agenda

**a) Closed borders (technicians, supplies deliveries, etc...) - Patrick Levesque**

Patrick/Chantal deplore the fact that the government does not consider the maple syrup industry as an essential service in the COVID-19 pandemic and the security around the borders. Quebec equipment technicians have a hard time crossing into NB unless they are isolated for 14 days. Éric Caron mentioned that our association is discussing with the provincial government to lobby for a change. Louise Poitras asked producers to send examples of their challenges to her email address.

**b) Break-even point - Éric Caron**

Éric asked if producers would be interested in having the association conduct a survey to calculate the break-even point in reference to the number of taps in a maple sugary (bulk versus retail sales).

Motion: It was moved by Derrick Rioux and seconded by Jean-François Laplante to proceed with the survey to calculate the break-even point.

92% voted yes

8% voted no

**c) COVID-19 - Christine Lavoie**

Christine asked if we could get help to complete the operating plan required by the province. Louise asked that Christine contact her so that she can help her. Producers who have an example of the plan of operation are also asked to forward it to Louise.

**10. Varia**

**11. Presentations to Outgoing Directors**

Jean-François Laplante made a tribute and a nice presentation thanking Éric Caron, outgoing president (3 years as president).

**12. Question Period**

**13. Adjournment by Glenn Somers**